

التنقل باستخدام بطاقة Oyster



مقدمة العمدة



مرحبًا في Oyster!

أصبحت بطاقة Oyster منذ إطلاقها أسرع وأسهل طريقة للتنقل من خلال المواصلات العامة في العاصمة. تتم ملايين التنقلات يوميًا باستخدام بطاقة Oyster في لندن، وهي تلعب دورًا هامًا في إدارة أنظمة النقل لدينا بسهولة.

سواء كنت تستخدم بطاقة Travelcard أو رصيد الدفع حسب الاستخدام (pay as you go)، لا توجد طريقة أفضل لاستخدام الباصات والمترو (Tube) والترام وقطار دوكلاندز الخفيف (DLR) وقطارات لندن العادية (London Overground) وخدمات السكك الحديدية القومية (National Rail services) في لندن. كما أنها الطريقة الأرخص للدفع للرحلات الفردية.

بوريس جونسون، عمدة لندن

ما الذي يمكن أن تقدمه لك بطاقة Oyster؟

تمثل بطاقة Oyster أرخص سبل الدفع مقابل الرحلات الفردية في الباصات، ومترو الأنفاق، والترام، وقطار دوكلاندز الخفيف وقطارات لندن العادية، وخدمات السكك الحديدية القومية في لندن.

اشترى بطاقة Oyster بإيداع قدره £5 وأضف رصيد عن طريق الدفع حسب الاستخدام و/أو أضف تذكرتك الموسمية (season ticket). وتذكر أنه يمكنك إعادة استخدام بطاقة Oyster الخاصة بك!

انظر الجدول في الصفحة 4 لمعرفة كم يمكنك توفيره إذا استخدمت بطاقة Oyster للدفع مقابل الرحلات الفردية بدلاً من الدفع نقداً.

وأيضاً عندما تسجل بطاقة Oyster، فإن النقود والتذاكر المخزنة عليها ستكون محمية من فقدان أو السرقة. احصل على استمارة تسجيل من المحطات أو من منافذ بيع تذاكر Oyster، أو يمكنك حماية وإدارة بطاقتك عبر الإنترنت من خلال tfl.gov.uk/oyster

الخصومات متاحة للأطفال والمراهقين والطلبة وبعض البالغين - تفضل بزيارة tfl.gov.uk/tickets أو اتصل برقم 0845 330 9876 لمزيد من المعلومات.



مقدار التوفير على التسعيرات الفردية باستخدام Oyster

الدفع حسب الاستخدام Oyster		نقدًا	الرحلات في:
خارج أوقات الذروة*2	أوقات الذروة*1		
المترو وقطار دوكلاندز الخفيف وقطارات لندن العادية وبعض خدمات السكك الحديدية القومية*3			
£1.90	£1.90	£4.00	المنطقة 1 فقط
£1.90	£2.50	£4.00	المنطقتان 1-2
£2.50	£3.40	£5.00	المناطق 1-4
£2.70	£4.50	£5.00	المناطق 1-6
معظم خدمات السكك الحديدية القومية			
£1.50	£2.00	£2.20	المنطقة 1 فقط
£1.70	£2.20	£2.60	المنطقتان 1-2
£2.30	£3.30	£4.00	المناطق 1-4
£3.20	£5.20	£5.50	المناطق 1-6
الباصات والترام			
£1.30		£2.20	أي رحلة

*1 تنطبق الأسعار الفردية لوقت الذروة ما بين الساعة 0630 والساعة 0930 وما بين الساعة 1600 والساعة 1900 من يوم الاثنين إلى الجمعة (باستثناء العطلات الرسمية).

*2 تنطبق الأسعار الفردية في غير أوقات الذروة في جميع الأوقات الأخرى.

*3 تنطبق الأسعار الفردية في غير أوقات الذروة أيضًا ما بين الساعة 1600 والساعة 1900 من يوم الاثنين إلى الجمعة للرحلات التي تبدأ خارج المنطقة 1 وتنتهي في المنطقة 1.

لمزيد من المعلومات تفضل بزيارة tfl.gov.uk/tickets

الدفع مقابل الرحلات باستخدام بطاقة Oyster

الدفع حسب الاستخدام

إذا كنت تنشئ مرونة الدفع بحيث تدفع مقابل الرحلات عند القيام بها فقط، فيمكنك استخدام نظام الدفع حسب الاستخدام من Oyster.

يسمح لك نظام الدفع حسب الاستخدام بتخزين الرصيد في بطاقة Oyster للدفع مقابل الرحلات الفردية، حيث تكون أرخص من الدفع نقداً. إن هدفنا هو أن نضمن تقديم بطاقة Oyster للخدمة بأقل تكلفة. وإن لم يكن الأمر كذلك، فسنعيد إليك فارق التكلفة.

كما أن الرصيد المخزن على بطاقتك لا تنتهي صلاحية استخدامه أبداً. فسيظل موجود بها حتى تستخدمه. بمجرد استخدامك للرصيد، يمكنك إعادة شحنها بكل بساطة.

الحد الأقصى لتكلفة الرحلات اليومية عن طريق بطاقة Oyster

يسمح لك بالانتقال أكبر عدد من المرات (من الساعة 0430 إلى ما قبل الساعة 0430 من اليوم التالي)، ولن تدفع أبداً أكثر من تكلفة بطاقة Day Travelcard* التي تعادلها. يحسب النظام الحد الأقصى بناءً على توقيت الانتقال وطريقته. ولتطبيق الحد الأقصى الصحيح يوميا، يجب تمرير البطاقة بطريقة صحيحة عند الدخول والخروج – وللإطلاع على التفاصيل، انظر "كيف تستخدم بطاقة Oyster" الصفحة 8.

* لا ينطبق عند الانتقال من/إلى Grays أو Purfleet أو Ockenden أو Chafford Hundred

الشحن التلقائي (Auto top-up)

إذا كنت تستخدم نظام الدفع حسب الاستخدام، يمكنك توفير الوقت عن طريق ضبط خاصية الشحن التلقائي.

ستستغني بذلك عن الحاجة للوقوف في الصفوف لإضافة رصيد. وبدلاً من ذلك، سيتم شحن بطاقة Oyster تلقائياً برصيد قيمته £20 أو £40 (حسب اختيارك) كلما انخفض رصيدك عن £8. وهذا يعني أن حسابك بنظام الدفع حسب الاستخدام لن ينفذ أبداً. لضبط خاصية الشحن التلقائي، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي tfl.gov.uk/oyster

تذاكر Bus & Tram Pass و Travelcard الموسمية

أضف وجدد تذاكر الموسمية على بطاقة Oyster الخاصة بك مقدمًا.



يمكن استخدام التذاكر الموسمية على متن المترو وقطار دوكلاندز الخفيف وقطارات لندن العادية وخدمات السكك الحديدية القومية داخل المناطق التي تغطيها بطاقتك وعلى جميع باصات لندن التي تحمل هذه العلامة.

أي تذكرة Travelcard تغطي المناطق 3 أو 4 أو 5 أو 6 تصلح على متن الترام. يمكنك الحصول على خصم قدره 1/3 من تسعيرات القارب النهري (Riverboat) باستخدام بطاقة Travelcard محملة على بطاقة Oyster الخاصة بك.

يمكن استخدام تذاكر Bus & Tram Pass الموسمية على متن جميع الباصات والترام في لندن.

نرجو أن تتذكر أنه إذا كانت هناك تذكرة موسمية محملة على بطاقة Oyster الخاصة بك، فهي مخصصة لاستخدامك أنت فقط، ولا يمكن إعارتها لأي شخص آخر. للاطلاع على مزيد من المعلومات حول التذاكر الموسمية، يرجى زيارة tfl.gov.uk/tickets

الجمع بين التذاكر الموسمية (season tickets) والدفع حسب الاستخدام

خزن رصيد الدفع حسب الاستخدام وتذكريك الموسمية على نفس البطاقة

سيسمح لك ذلك بالقيام بالرحلات:

- خارج المناطق التي تسري فيها Travelcard
- على أنظمة النقل الأخرى إذا كانت لديك تذكرة موسمية Bus & Tram Pass محملة على بطاقة Oyster الخاصة بك

الدفع حسب الاستخدام في الخدمات النهرية

يمكنك استخدام رصيد الدفع حسب الاستخدام على متن رحلات Thames Clipper.

احصل على خصم قدره 10% عند استخدامك للدفع حسب الاستخدام ببطاقة Oyster. فقط قم بتقديم بطاقة Oyster إلى بائع تذاكر الخدمات النهرية وسوف يصدر لك تذكرة ورقية.

ستخصم تكلفة الرحلة من رصيد الدفع حسب الاستخدام الخاص بك - ولن يحسب ذلك ضمن الحد الأقصى لتكلفة التنقل اليومية. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة [visit tfl.gov.uk/tickets](https://www.tfl.gov.uk/tickets)



كيف تستخدم بطاقة Oyster

الآلة القارئة الصفراء



لضمان دفعك للتكلفة الصحيحة عند استخدامك لمترو الأنفاق أو قطار دوكلاندز الخفيف أو قطارات لندن العادية أو بعض خدمات السكك الحديدية القومية، يجب عليك دائماً أن تقوم بتمرير بطاقة Oyster على الآلة القارئة الصفراء في بداية الرحلة ثم تمريرها ثانية على الآلة القارئة في نهاية رحلتك. وإذا لم تفعل، سيطبق عليك الحد الأقصى للتكلفة المطبقة على بطاقة Oyster.

في الباصات، يجب أن تمرر البطاقة عند الركوب، ويجب أن تمررها على الآلة القارئة الصفراء على رصيف محطة الترام قبل الركوب - ولكن في الحالتين، يجب ألا تمررها عند المغادرة في نهاية الرحلة.

عند تمرير بطاقة Oyster على الآلة القارئة، يصدر ضوء أخضر مصحوباً بصافرة واحدة وهذا يعني قبول البطاقة للانتقال. أما صدور ضوء أحمر مصحوباً بصافرتين فيعني أن بطاقة Oyster قد رفضت. يجب ألا تواصل رحلتك حتى تُقبل بطاقة Oyster أو تدفع مقابل رحلتك بشكل منفصل، وإلا ستعرض نفسك للغرامة أو المقاضاة.

ماكينات التحقق من المسار الخاص بطاقة Oyster - الآلة القارئة القرنفلية



توجد الآلات القارئة القرنفلية في بعض محطات مترو الأنفاق وقطارات لندن العادية ومحطات خدمات السكك الحديدية القومية، لكي تتمكن من التحقق من المسار الذي اتخذته لكي تضمن أن تدفع التسعيرة المناسبة. وستحتاج إلى استخدام تلك الماكينات إذا قمت باستخدام بطاقة Oyster بنظام الدفع حسب الاستخدام لأي مرحلة من مراحل رحلتك وستقوم بتغيير القطار في أحد المحطات التي تحتوي على الآلة القارئة القرنفلية.

كيفية الحصول على بطاقة Oyster، وشحنها وحمايتها

يمكنك الحصول على بطاقة Oyster عبر:

- الموقع الإلكتروني tfl.gov.uk/oyster

- منافذ بيع تذاكر Oyster

- بعض الآلات التي تعمل باللمس المتواجدة في محطات المترو

- مكاتب التذاكر في المترو أو محطات قطارات لندن العادية

- مراكز استعلامات المواصلات بلندن (London Travel Information Centres)

- بعض مكاتب التذاكر في محطات السكك الحديدية القومية

كما يمكنك إضافة رصيد وشراء أو تجديد التذاكر الموسمية من خلال:

- الإنترنت على الموقع الإلكتروني tfl.gov.uk/oyster (تذاكر Annual Bus & Tram Pass الموسمية متاحة فقط عبر الإنترنت للإصدار لأول مرة). احصل على رصيدك/بطاقتك الموسمية على مدار 24 ساعة بعض الشراء عبر الإنترنت عن طريق تمرير البطاقة على الآلة القارئة كجزء من رحلتك.

- منافذ بيع تذاكر Oyster – يمكنك التعرف على أقرب منفذ إليك من خلال الموقع الإلكتروني tfl.gov.uk/ticketstopfinder

- مكاتب تذاكر مترو الأنفاق وقطارات لندن العادية وماكينات التذاكر التي تعمل باللمس.

- مراكز استعلامات المواصلات بلندن

- ماكينات التذاكر التي تعمل باللمس في محطات قطارات دوكلاندز الخفيفة

- ماكينات التذاكر التي تعمل باللمس في بعض محطات السكك الحديدية القومية (بطاقات Oyster للدفع حسب الاستخدام وتذاكر Travelcards لمدة 7 أيام) ومكاتب التذاكر

تسجيل بطاقة Oyster وحمايتها

عند تسجيل بطاقة Oyster يتم حماية رصيدك وتذاكر الموسمية إذا سرقت البطاقة أو فقدت. يمكنك أيضا الاستفادة من آخر التحديثات الخاصة بالانتقال (بما في ذلك مواعيد التوقف المخططة) التي تؤثر على رحلاتك المعتادة وكذلك الحصول على المعلومات حول الخدمات الجديدة.

إذا لم تكن قد سجلت بطاقة Oyster الخاصة بك بعد، احصل على نموذج تسجيل و أعد النموذج المستوفى إلى أي مكتب تذاكر في مترو الأنفاق أو قطارات لندن العادية. أو، بدلاً من ذلك، يمكنك حماية بطاقتك عبر الإنترنت من خلال tfl.gov.uk/oyster

Oyster card registration form
Please complete this form writing clearly within the boxes in BLOCK CAPITALS and return it to any London Underground ticket office, London Overground ticket office or London Travel Information Centre.

I. Personal details (please complete all sections, marking X where appropriate)

Mr Mrs Miss Ms Other

First name

Surname/Family name

Address

Town/City

Postcode

Mobile phone number

and email (including area code)

...nunciation and @ signs their own spaces

...space pr

تذكرا!

سجل بطاقة Oyster الخاصة بك.

الأسئلة الشائعة

ماذا ينبغي علي أن أفعل إذا فقدت بطاقة Oyster أو سرقتها؟

إذا كانت بطاقة Oyster الخاصة بك مسجلة أو محمية فإن رصيد بطاقتك و/أو التذكرة في أمان. لمزيد من المعلومات وللإبلاغ عن الفقد أو السرقة، اذهب للموقع الإلكتروني tfl.gov.uk/oyster أو اتصل بخط المساعدة الخاص بطاقة Oyster على الرقم 0845 330 9876. لا يمكن إعادة النقود لك على بطاقة Oyster غير مسجلة/غير محمية أبلغت عن فقدانها أو سرقتها.

لماذا فرض على الحد الأقصى من تعريفه Oyster للانتقال؟

يتم فرض الحد الأقصى من تكاليف Oyster للانتقال عند استخدامك للدفع حسب الاستخدام بطاقة Oyster إذا لم تمرر البطاقة عند الدخول والخروج بطريقة صحيحة في المترو أو قطار دوكلاندز الخفيف أو قطارات لندن العادية أو خدمات السكك الحديدية القومية.

ماذا ينبغي لي أن أفعل إذا كان لدي رصيد سالب في بطاقة Oyster؟

ستحتاج إلى إضافة رصيد لإزالة رصيد الدفع حسب الاستخدام السالب قبل الانتقال في المرة التالية. ولن يسمح لك بالتنقل باستخدام البطاقة حتى تقوم بذلك.

أعتقد أنني دفعت أكثر من اللازم. ماذا ينبغي لي أن أفعل؟

إذا كانت بطاقتك مسجلة، وقمت بشحن البطاقة عبر الإنترنت في الماضي، نرجو مراجعة سجل رحلاتك عبر الإنترنت. أو بدلاً من ذلك يمكنك استخدام ماكينة التذاكر التي تعمل باللمس لتتأكد مما دفعته. إذا كان لديك استفسار بعد ذلك حول ما دفعت، اتصل بخط المساعدة الخاص ببطاقات Oyster على رقم 0845 330 9876.

هل تريد مزيداً من المساعدة؟

- يرجى زيارة الموقع tfl.gov.uk/oyster لمزيد من المعلومات ولمعرفة التسعيرات بالتفصيل
- اسأل أحد الموظفين في محطات المترو وقطارات لندن العادية
- اتصل على الرقم 0845 330 9876

أغسطس 2011. جميع المعلومات صحيحة في وقت إرسال هذه النشرة للطبع. للحصول على أحدث المعلومات يرجى زيارة الموقع الإلكتروني tfl.gov.uk/oyster

الموقع الإلكتروني
tfl.gov.uk



رقم المساعدة الخاص ببطاقات Oyster
0845 330 9876

